

BELLEVUE

CAFÉ DES BELLEVUE DI MONACO

Müllerstraße 6, Ecke Corneliusstraße
www.bellevuedimonaco.de/cafe
geöffnet Dienstag bis Samstag 10:00 – 22:00 Uhr
Sonntag und Montag geschlossen

INFORMATION

Wenn nicht anders angegeben, finden die Veranstaltungen im Kulturhaus M2, Müllerstraße 2 (Rückgebäude) statt.

Unless otherwise specified, all activities take place in our arts and leisure centre M2 in the rear building, Müllerstr. 2

Für die mit **Tickets im VVK** gekennz. Veranstaltungen erhalten Sie die Eintrittskarten bei München Ticket (Kartenbüros oder Webseite). Karten ermäßigt und social (0 €) nur an der Abendkasse. **For all events marked with Tickets im VVK you can purchase your tickets at München Ticket (ticket office or website). Reduced and social (0 €) entrance fee only at the box office.**

www.muenchenticket.de

Für **Social Tickets** und **alle anderen Veranstaltungen** ist auf Grund der aktuellen Coronasituation **eine verbindliche Anmeldung** erforderlich. **For social tickets and all free events a registration is obligatory due to the current corona situation.**

anmeldung@bellevuedimonaco.de

Wer über alle Veranstaltungen und Neuigkeiten aus dem Bellevue informiert werden möchte, kann hier den **Newsletter** abonnieren: **If you want to be informed about all events and news from Bellevue, subscribe to the newsletter here:**

www.bellevuedimonaco.de/newsletter

Unser Haus wird gefördert von der



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat
Sozialreferat

BuntStiftung
München



PROGRAMMÜBERSICHT NOV / DEC 2020

www.bellevuedimonaco.de/veranstaltungen

Freitag, 6. November, 20:00 Uhr
Palästinensischer Serienabend
präsentiert von **KINO ASYL**

Freitag, 13. November, 20:00 Uhr
Meet Your Neighbours: Bakery
Menschen mit und ohne Fluchtgeschichte sprechen über die Kunst des Backens

Samstag, 14. November, 20:00 Uhr
Forward To The Future 
Podiumsdiskussion über Visionen einer neuen Migrationspolitik

Freitag, 20. November, 19:30 Uhr
in der Nazarethkirche, Barbarossastraße 3
Ich will doch nur frei sein
Buchpräsentation mit **Filimon Mabrhatom**

Dienstag, 24. November, 19:00 Uhr
im Münchner Stadtmuseum, Sankt-Jakobs-Platz 1
Gegenwartsbewältigung 
Buchpräsentation mit **Max Czollek**

Donnerstag, 26. November, 20:00 Uhr
Can't Relax auf der Balkanroute 
Talk with activists from Croatia, Slovenia and Germany

Samstag, 28. November, 16:00 Uhr
Displaced By Climate Change 
Talk with experts from Africa, Asia and South America

Mittwoch, 2. Dezember, 20:00 Uhr
KINO ASYL Festival 2020
Filme aus Syrien und dem Libanon

Samstag, 5. Dezember, 20:00 Uhr
Malèke Presents: The Fusion Crew
Konzert mit Silent Disko

Donnerstag, 10. Dezember, 19:00 Uhr
im Foyer des Jüdischen Museum München, Sankt-Jakobs-Platz 16
Heute in meiner Stadt
Was passiert heute, am 10. Dezember auf der Welt?

Freitag, 18. Dezember, 20:00 Uhr
Love Child
Dokumentarfilm von Eva Mulvad - **DOK.fest München** zu Gast im Bellevue.

BELLEVUE
DI MONACO

Ein Wohn- und Kulturzentrum
im Herzen der Stadt



EVENTS
VERANSTALTUNGEN
NOV / DEC 2020

Bellevue di Monaco
Sozialgenossenschaft eG

Müllerstraße 2-6 / Ecke Corneliusstraße
80469 München - Gärtnerplatzviertel

Haltestellen: Blumenstraße (Bus), Reichenbachplatz (Tram)
Fraunhoferstraße (U-Bahn/Tram), Marienplatz (U/S-Bahn)

www.bellevuedimonaco.de



Freitag, 6. November, 20:00 Uhr

Palästinensischer Serienabend

«Cluster» – die ersten beiden Folgen der ersten Staffel, PSE 2020 Arabisch mit deutscher Simultanübersetzung! präsentiert von **Ousama Falyouna** von KINO ASYL

www.bellevuedimonaco.de/palaestina

Palestinian TV series based on real events during the war and the sieges of Gaza in 2014. We show the first two episodes of season one in Arabic with German translation. Ein palästinensisches Drama mit realen Geschichten aus der Belagerung von Gaza im Jahr 2014. Die Dreharbeiten dieser brandneuen Serie begannen erst im vergangenen Dezember.

Tickets im VVK

Freitag, 13. November, 20:00 Uhr

Meet Your Neighbours: Bakery

Gespräch mit **Ehab Alksei** (Auszubildender als Konditor), **Ludwig Neulinger** (Bäckermeister), **Saba Nour** und **Britta Coy** (Juno). Moderation: **Denijen Pauljevic** (Filmemacher)

www.bellevuedimonaco.de/bakery

We regularly talk about professions and experiences of our neighborhood, this time with former refugees who now work as bakers and confectioners. In German. Menschen mit und ohne Fluchtgeschichten aus verschiedenen Arbeitsfeldern sprechen über ihre gemeinsamen Berufe. Im Mittelpunkt dieser Ausgabe stehen Bäcker*innen und Konditor*innen. Neben Diskussion und Gedankenaustausch gibt es an diesem Abend auch etwas zu probieren!

Eine Veranstaltung im Rahmen der Kampagne «Lass mas halt arbeiten!» in Kooperation mit **Wir machen das e.V.**

Eintritt frei – Spenden erwünscht!

Verbindliche Anmeldung unter: anmeldung@bellevuedimonaco.de



Samstag, 14. November, 20:00 Uhr

Forward To The Future



Visionen einer neuen Migrationspolitik – Podiumsdiskussion mit **Dr. Stefanie Kron** (Rosa-Luxemburg-Stiftung) und **Bernd Kasperek** (Uni Augsburg), Moderation: **Ina Krauß** (Bayerischer Rundfunk)

www.bellevuedimonaco.de/forward

Discussion about visions of a new migration policy. What could a radically different policy look like that sees migration not as a threat but as a fundamental right to mobility? In German. Wir möchten über konkrete Visionen einer neuen Migrationspolitik diskutieren, die jenseits der gegenwärtigen Praxis angesiedelt sind. Wie könnte eine grundlegend neue Politik aussehen, die Migration nicht als Bedrohung ansieht? Wir sprechen über Solidarity Cities, Urban Citizenship und weitere konkrete Konzepte und darüber, wie weit man von Mehrheiten für eine gemeinsame Politik im Europäischen Parlament entfernt ist.

Eintritt frei – Spenden erwünscht! Livestream der Veranstaltung unter www.bellevuedimonaco.de/live

Verbindliche Anmeldung unter: anmeldung@bellevuedimonaco.de

Freitag, 20. November, 19:30 Uhr

in der Nazarethkirche, Barbarossastraße 3

Ich will doch nur frei sein

Lesung und Gespräch mit **Filimon Mebrhatom**
Moderation: **Sarah Bergh** (Pädagogisches Institut München).
Musik: **Elie Tshibango-Kayembe**

www.bellevuedimonaco.de/freisein

The author from Eritrea speaks about his flight to Europe, human trafficking, violence and hunger – and about the hope for a life in freedom. Reading and discussion in German. Im Alter von 14 Jahren machte er sich auf die Flucht. Ständige Überwachung durch den Staat, keine Meinungsfreiheit und ein nie endender Wehrdienst: in Eritrea gab es für Filimon Mebrhatom keine Perspektive. In seinem Buch berichtet der Autor von seinen krassen Fluchterlebnissen - aber immer auch von der Hoffnung auf ein Leben in Freiheit!

In Kooperation mit dem **Evang.-luth. Dekanat, nazareth projekt, Münchner Flüchtlingsrat, Evang. Migrationszentrum, Komplett Media Verlag, Evang. Bildungswerk, Evang. Stadtakademie** und dem **Interkulturellen Forum**

Eintritt frei – Spenden erwünscht!

Verbindliche Anmeldung unter: anmeldung@bellevuedimonaco.de



Dienstag, 24. November, 19:00 Uhr

im Münchner Stadtmuseum, Sankt-Jakobs-Platz 1

Gegenwartsbewältigung



Lesung und Gespräch mit **Max Czollek**
Moderation: **Diane-Sandrine Kunis** (Social Justice Institut München)

www.bellevuedimonaco.de/gegenwart

A manifesto for a pluralistic society that provides answers to the political present. Reading in German. Seine viel diskutierte Streitschrift «Desintegriert euch!» von 2018 beschrieb allzu verfestigte deutsche Selbstverständnisse. Nun entwirft Czollek ein Modell für die Gegenwart: Wie kann in einer fragmentierten Welt die gemeinsame Verteidigung der pluralen Demokratie gelingen?

Im Rahmen der Reihe «**Einwände**» in Kooperation mit dem **Münchner Stadtmuseum** und der Buchhandlung **Optimal Records**. Livestream der Veranstaltung unter www.bellevuedimonaco.de/live.

Tickets im VVK

Donnerstag, 26. November, 20:00 Uhr

Can't Relax auf der Balkanroute



Gespräch mit **Marijana Hameršak** (Universität Zagreb), **Arne Zupancic** (Journalist, Slowenien) und **Dirk Planert** (Aktivist). Moderation: **Dr. Stephan Dünnwald** (Bellevue di Monaco) – Gespräch auf Englisch.

www.bellevuedimonaco.de/balkanroute

Talk with researchers, activists and journalists about the situation on the «Balkan Route» today. In English. Die Zahl der Geflüchteten auf der «geschlossenen» Balkanroute ist geringer geworden, die Fluchtrouten haben sich verlagert. Sie führen nun u.a. über Kroatien und Slowenien, wo Grenzschutz und Polizei gewalttätig gegen Schutzsuchende vorgehen. Was sind die Möglichkeiten hier Hilfe zu leisten?

Eintritt frei – Spenden erwünscht! Livestream der Veranstaltung unter www.bellevuedimonaco.de/live

Verbindliche Anmeldung unter: anmeldung@bellevuedimonaco.de





Samstag, 28. November, 16:00 Uhr
Displaced By Climate Change



Podiumsdiskussion mit Klimaexpert*innen aus Afrika, Asien und Südamerika. Diskussion auf Englisch.

www.bellevuedimonaco.de/climate

We will be connected to experts from Africa, Asia, and South America via live video and talk about the effects of climate change, current state of science and the specific situation on site. Die Wissenschaft prognostiziert seit langem, dass durch den Klimawandel ausgelöste Wasserknappheiten und sinkende landwirtschaftliche Erträge maßgeblich bewaffnete Konflikte und Armut verursachen, Menschen die Lebensgrundlage entziehen und sie in die Flucht treiben. Wir sprechen live mit Expert*innen aus Afrika, Asien und Südamerika über den Stand der Wissenschaft und die konkrete Lage vor Ort.

Eintritt frei – Spenden erwünscht! Livestream der Veranstaltung unter www.bellevuedimonaco.de/live

Verbindliche Anmeldung unter: anmeldung@bellevuedimonaco.de



Mittwoch, 2. Dezember, 20:00 Uhr
KINO ASYL Festival 2020

Bidune Kaid - Ohne Grenzen. SYR/LBN 2017, OmU
Regie: **Amin Dora**, präsentiert von **Mohamed Alshaabi**
Anpassung 2 - Grillen in Aleppo. Kurzfilm. SYR 2012, OmU
Regie: **Nour Ammar Hammami**, präsentiert von **Miran Ahmad**

www.bellevuedimonaco.de/kinoasyl-2020

This year Kino ASYL festival is presenting a Syrian shortfilm and a TV show from Lebanon/Syria, presented by the curators of Kino ASYL. In arabic with German subtitles. Die syrische Serie «Bidune Kaid» ist die erste interaktive Miniserie in arabischer Sprache. Der Kurzfilm «Anpassung 2 - Grillen in Aleppo» wirft einen Blick durch die Augen eines Kindes auf die Realität einer Familie mitten im Krieg.

In Kooperation mit **KINO ASYL**.

Tickets im VVK

Samstag, 5. Dezember, 20:00 Uhr
Malèke Presents: The Fusion Crew

Konzert und Silent Disko im Freien mit **Salma Mrabet** (Oud), **Laila Mahmud** (Kanun) und **Furkan Sakizli** (DJ)

www.bellevuedimonaco.de/maleke

Live Electro DJ set mixed with live performance of traditional instruments. Concert with seating indoors and Silent Danceclub outside! Für die einen ein Konzert mit Oud, Kanun und DJ – für die anderen eine Silent Disko (natürlich mit Abstand und Maske)! Packt euch warm ein, wenn ihr die Fusion verschiedener Stile und Kulturen entdecken wollt: Elektronika, Funk Disco und arabische Melodien.

Tickets im VVK



Donnerstag, 10. Dezember, 19:00 Uhr
im Foyer des Jüdischen Museum München, Sankt-Jakobs-Platz 16
Heute in meiner Stadt

Was passiert heute, am 10. Dezember 2020 auf der Welt? u.a. mit: **Asaf** (Hod haScharon/Israel), **Donika** (Prishtina/Kosovo), **Lena** (St. Petersburg/Russland), **Karim** (Hama/Syrien), **Rania** (ihr Handy), **Sapir** (Heidelberg/Deutschland)

www.bellevuedimonaco.de/heute-in-meiner-stadt

Citizens, artists, activists who have migrated from their home tell us a key event that takes place in their city on the 10th of December. Bürger*innen, Künstler*innen, Aktivist*innen berichten in einer unterhaltsamen Revue von einem tagesaktuellen Ereignis, das charakteristisch für ihre Stadt ist und über das die «Tagesschau» wahrscheinlich nicht berichten wird... Zuschauer*innen können vorher die aktuelle Wechselausstellung kostenfrei besuchen (ab 18.15 Uhr).

In Kooperation mit dem **Jüdischen Museum München**

Tickets im VVK

Freitag, 18. Dezember, 20:00 Uhr

Love Child

Dokumentarfilm von **Eva Mulvad**, 110 min, DK 2019 – mit Engl. UT
DOK.fest München zu Gast im Bellevue di Monaco

www.bellevuedimonaco.de/lovechild

Documentary about Leila and Sahand, whose only option to escape the death penalty for adultery in Iran is to flee to Turkey. Film with english subtitles. Für Leila und Sahand, die eine außereheliche Beziehung im Iran führten, war die Flucht der letzte Ausweg. Mit ihrem Sohn in der Türkei angekommen, warten sie viele Jahre darauf, in das verheißungsvolle Amerika weiterreisen zu dürfen.

«An exercise in honesty and realism.» (Cineuropa)
«One of the most absorbing dramas of the year.» (Indiewire)

Tickets im VVK



BERATUNG / COUNSELING

Asylberatung - **Asylum Counseling**

www.bellevuedimonaco.de/asylberatung

Mittwoch, 18:00 - 20:00 Uhr, Freitag, 10:00 - 12:00 Uhr

Arbeitsmarktberatung - **Job Counseling**

www.bellevuedimonaco.de/arbeitsmarktberatung

Mittwoch, 16:00 - 18:00 Uhr

Migrationsberatung - **Migration Counseling**

www.bellevuedimonaco.de/migrationsberatung

Dienstag, 16:00 - 18:00 Uhr, Donnerstag, 10:00 - 12:00 Uhr

Sprechstunde für geflüchtete Frauen

- **Consultation for Refugee Women**

www.bellevuedimonaco.de/frauensprechstunde

Anmeldung erforderlich / **appointment obligatory**: 0176 - 346 477 85
frauencafe@bellevuedimonaco.de

Interkulturelle Konfliktberatung - **Intercultural Conflict Counseling**

www.bellevuedimonaco.de/konfliktberatung

Momentan nur online / **online only**

Wohnberatung - **Apartment Search Support for Refugees**

www.bellevuedimonaco.de/wohnberatung

Anmeldung / **appointment**: wohnberatung@bellevuedimonaco.de

SPRACHE / LANGUAGE

Sprachpartnerschaften - **Language partnerships** - Speed-Dating

www.bellevuedimonaco.de/sprachpartner

Jeden 3. Montag im Monat 18:00 - 20:00 Uhr im Café

Sprachwerkstatt - **German Language Workshop**

www.bellevuedimonaco.de/sprachwerkstatt

Montag & Dienstag, 16:30 - 19:30 Uhr Fortgeschrittene / **advanced**

Donnerstag, 16:30 - 19:30 Uhr Anfänger / **beginners**

Neuanmeldung vor dem Kurs / **new registration before the course**

Offener Sprachkurs für Anfänger*innen

Open German Language Workshop for Beginners

www.bellevuedimonaco.de/offener-sprachkurs

Montag & Donnerstag, 10:30 - 12:00 Uhr

Anmeldung/**registration**: 0176 - 455 715 27

Deutschkurs für Frauen mit Babys (0 - 1 Jahre)

- **German Course for Women only with Babys (0-1 years)**

www.bellevuedimonaco.de/deutschkurs-fuer-frauen

Mittwoch, 10:00 - 11:30 Uhr

Anmeldung / **registration**: open@paritaet-bayern.de

Englisch-Kurs - **English Course**

www.bellevuedimonaco.de/englisch

Freitag, 17.30 - 19.00 Uhr - Anmeldung: 0162-297 647 4

LERNEN / LEARNING

Lern- und Hausaufgabenhilfe - **Tutoring**

www.bellevuedimonaco.de/lern-und-hausaufgabenhilfe

Montag, 16:00 - 19:00 Uhr

Dienstag, Mittwoch, Freitag und Samstag 14:00 - 16:00 Uhr

Donnerstag, 16:00 - 21:00 Uhr im Wikipedia-Büro, Angertorstraße 3

Lernhilfe WhatsApp News: sende «Lernhilfe» an 0176 - 455 715 27

MINT-Lerngruppe für Frauen - **MINT Workshop for Women**

www.bellevuedimonaco.de/mint

Samstag 14:00 - 16:00 Uhr

Arabische Samstagsschule - für Kinder von 6 - 12 Jahren

www.bellevuedimonaco.de/arabische-samstagsschule

Samstag, 10:00 - 13:00 Uhr Anmeldung erforderlich!

TREFFPUNKT / GET TOGETHER

Open House

www.bellevuedimonaco.de/open-house

Wöchentlicher Treffpunkt für neue und alte

Münchener*innen – geflüchtet oder nicht.

Entfällt bis auf weiteres! - Not taking place at the moment!

WhatsApp Newsletter: 0176 - 455 715 27

Frauencafé - **Women's Café**

www.bellevuedimonaco.de/frauencafe

Interkultureller Treffpunkt für Frauen jeglicher Nation

Entfällt! - Not taking place! - Information: 0162-297 647 4

BELLEVUE SPORTS

Bellevue Marathon - **Long-distance Runners Group**

www.bellevuedimonaco.de/marathon

Donnerstag, 18:00 - 20:45 Uhr

Anmeldung / **registration**: marathon@bellevuedimonaco.de

Bellevue Kraftsport - **Bodyweight Training as cool as Bellevue**

www.bellevuedimonaco.de/kraftsport

Freitag, 18:15 - 19:45 Uhr

Anmeldung / **registration**: marathon@bellevuedimonaco.de

Frauen-Boxen - **Women's Boxing**

www.bellevuedimonaco.de/frauenboxen

Dienstag, 18.45 - 19.45 Uhr - Anmeldung / **registration**: 0162 - 297 647 4

Männer-Boxen - **Men's Boxing**

www.bellevuedimonaco.de/maennerboxen

Dienstag, 20:00 - 21:00 Uhr - Anmeldung / **registration**: 0162 - 297 647 4

Kinder-Boxen - **Children's Boxing**

www.bellevuedimonaco.de/kinderboxen

Freitag, 16:00 - 17:00 Uhr - Anmeldung / **registration**: 0176 - 455 715 27

BELLEVUE WORKSHOPS

Infostüberl für interessierte Freiwillige - **Volunteers Welcome**

www.bellevuedimonaco.de/infostueberl

Montag, 2. November ab 18.30 Uhr

Anmeldung / **registration**: ehrenamtliche@bellevuedimonaco.de

Fortbildung für Ehrenamtliche - **Training for Volunteers**

www.bellevuedimonaco.de/fortbildung-ehrenamtliche

02. November, 19:00 Uhr **Aufenthalte aus humanitären Gründen**

04. November, 18:30 Uhr **Anhörungs- und Klagebegleitung**

05. November, 18:00 Uhr **Einführung in die Rassismus-Kritik**

16. November, 19:00 Uhr **Asylverfahren und materielles Asylrecht**

24. November, 18:30 Uhr **How to Lernhilfe**

30. November, 19:00 Uhr **Familienzusammenführung**

07. Dezember, 18:00 Uhr **Argumentationsstrategien gegen Rechts**

07. Dezember, 18:30 Uhr **Passbeschaffung: Was zu beachten ist.**

10. Dezember, 17:00 Uhr **Critical Whiteness Workshop**

Bellevue Radkeller - **Bicycle Workshop**

www.bellevuedimonaco.de/radkeller

Entfällt bis auf weiteres! - Not taking place at the moment!

Bellevue Möbelworkshop - **Furniture Workshop**

www.bellevuedimonaco.de/moebel

jeden zweiten Montag im Monat, 19:00 - 21:00 Uhr

Anmeldung / **registration**: moebel@bellevuedimonaco.de

Offene Nähwerkstatt - **Open Sewing Hub**

www.bellevuedimonaco.de/offene-naehwerkstatt

Mittwoch, 16:00 - 18:00 Uhr im Kelleratelier M6

Anmeldung / **registration**: naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

Offenes Kunstatelier - **Open Art Studio**

www.bellevuedimonaco.de/offenes-kunstatelier

Freitag, 15:00 - 18:00 Uhr im Kelleratelier M6

Anmeldung / **registration**: kunst@bellevuedimonaco.de

Foto Workshop

www.bellevuedimonaco.de/foto-workshop

jeden 1. Freitag im Monat, 15:00 - 18:00 Uhr im Kelleratelier M6

Anmeldung / **registration**: workshop@bellevuedimonaco.de

Poetry & Rap Workshop

www.bellevuedimonaco.de/poetry-rap

jeden 1. Samstag im Monat, 14:00 - 17:00 Uhr

Anmeldung / **registration**: workshop@bellevuedimonaco.de

iz art Ferienprogramm - **iz art Holiday Program**

www.bellevuedimonaco.de/zauber-fabeltiere-von-iz-art

5. November, 13:00 - 17:00 Uhr

Anmeldung erforderlich/**appointment obligatory**: info@spielkultur.de